



醒客悦读

{thinker readings}

[德]海德格尔 著
成穷 余虹 作虹 译

系于孤独之途

海德格尔诗意归家集

Martin Heidegger

海德格尔(1889—1976)，德国哲学家。他对旧的形而上学的重塑决定了20世纪欧洲哲学发展的方向，并在几乎所有其他的人文领域产生了巨大的影响。

天津人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

系于孤独之途：海德格尔诗意归家集 / (德) 海德格尔 (Heidegger, M.) 著；成穷，余虹，作虹译．—天津：天津人民出版社，2009. 2

(醒客悦读)

ISBN 978 - 7 - 201 - 05922 - 8

I. 系… II. ①海… ②成… ③余… ④作… III. 海德格尔, M. (1889~1976) — 哲学思想 — 文集 IV. B516.54 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 005532 号



出品策划

网 址 <http://www.xinhua bookstore.com>

系于孤独之途：海德格尔诗意归家集

- 作 者 [德] 海德格尔
译 者 成穷 余虹 作虹
丛书主编 陈德中
责任编辑 杨莉
特约编辑 逸井 常言道
封面设计 高海云
插 画 谢驭飞
出 版 人 刘晓津
出版发行 天津人民出版社
社 址 天津市和平区西康路康岳大厦 (300051)
网 址 <http://www.tjrm.com.cn>
邮 箱 tjrmchbs@public.tpt.tj.cn
总 经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司
印 刷 北京通州皇家印刷厂
开 本 880 × 1230mm 1/32
印 张 14.75
字 数 260 千字
版 次 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 201 - 05922 - 8
定 价 32.00 元

版权所有 盗版必究

总序 醒客宣言

周国平

“醒客悦读文库”从西方人文经典译著中选择比较轻松易读的文本，按照作者分册出版。这套丛书的宗旨是“经典文本，轻松阅读”，颇合我读书的旨趣，我曾为之作序。现在，第一批 18 种已出，第二批也即出，我很乐意作进一步的推荐。

丛书名“醒客悦读”的英文是 Thinker Readings，把 Thinker（思想者）译作“醒客”，是音义两恰的妙译。我尝戏言：我来给你们写一篇《醒客宣言》，号召“全世界醒客联合起来”。当然，这只是戏言。思想者是安静的，何至于闹这么大的动静。思想者也寻求同道，但不是靠呐喊。在庄严的图书馆里，在夜读者的灯光下，在超越时空的灵魂相遇中，醒客的联合一直在进行着，未尝有过间断。

中国的屈原，希腊的赫拉克利特，都早已把思想者喻为

醒着的人，而把不思想的人喻为昏睡或烂醉之徒。众人皆醉，唯我独醒，这诚然是痛苦的。但是，做一个醒客，自有其清醒中的幸福。英国哲学家约翰·穆勒有言：幸福与满足是两回事，不满足的人比满足的猪幸福，不满足的苏格拉底比满足的傻瓜幸福。人和猪的区别就在于，人有灵魂，猪没有灵魂。苏格拉底和傻瓜的区别就在于，苏格拉底的灵魂醒着，傻瓜的灵魂昏睡着。灵魂生活开始于不满足。不满足什么？不满足于像动物那样活着。正是在这不满足之中，人展开了对意义的寻求，创造了丰富的精神世界。那么，何以见得不能满足的人比满足的猪幸福呢？穆勒说，因为前者的快乐品质更高，内容更丰富，但唯有兼知两者的人才能作出判断。也就是说，如果你是一头满足的猪，跟你说了也白说。我不是骂任何人，因为我相信，每个人身上都藏着一个不满足的苏格拉底。

人为万物之灵，灵就灵在人能思想。在上天赋予人的诸般能力中，最特别、最宝贵的就是思想的能力。赫拉克利特说：“思想是最大的优点。”这其实是绝大多数哲学家的共识。在巴门尼德笔下，太阳车载着思想者行进在光明大道上，而不思想者则始终停留在黑暗之中。亚里士多德视沉思活动为完美的幸福，因为它最为自足，不依赖于外部条件，就此而论最接近神的活动。帕斯卡尔把人譬作一枝会思想的芦苇，人纵然是脆弱的生命，却因思想而区别于其他一切生

命。笛卡儿干脆说：“我思故我在。”我们或许可以引申说，一个人唯有充分运用了上天赋予的思想能力，才是真正作为人而存在。爱因斯坦把独立思考的能力称作“大自然不可多得的恩赐”，人因此而获得了内在的自由，能够不受权力、社会偏见以及未经审视的常规和习惯的支配。质言之，思想是人之为人的高级属性，思想的快乐是享受人的高级属性的快乐。一个人一旦深尝到这种快乐，再也改不掉思想的习惯，他就成了一个思想者，从此以后，他在自己身上就有了一个永不枯竭的快乐源泉。

在醒客的快乐中，一项莫大的快乐是阅读人文经典。人类精神始终在追求某些永恒的价值，这种追求已经形成一个伟大的传统，而人文经典则是这个传统的主要载体。人文经典是一座圣殿，它就在我们身边，一切时代的思想者正在那里聚会，我们只要走进去，就能聆听到他们的嘉言隽语。就最深层的精神生活而言，时代的区别并不重要，无论是两千年前的先贤，还是近百年来的今贤，都同样古老，也都同样年轻。每一部经典作品都扎根在人类精神生活的至深土壤之中，正因为如此，所以能够在不同时代的个人的心灵中抽出新芽。卡尔维诺列举经典作品的特征，有两点最为精辟：一部经典作品是一本每次重读都像初读那样带来发现的书；一部经典作品是一本即使初读也好像是在重温的书。阅读经典之妙趣，正在于发现和重温的双重喜悦。

思想离不开传统。置身于传统之外，没有人能够成为思想者。做一个思想者，意味着以自己的方式参与到人类精神传统中去，成为其中积极的一员。对于每一个个体来说，这个传统一开始是外在于他的，他必须去把它“占为己有”，而阅读经典便是“占为己有”的最基本的途径。

这么说来，阅读经典是成为一个真正的醒客的必由之路了。不过，走在这条路上，未必总是艰难跋涉，也完全可以轻松漫步。林语堂曾经戏言：大师带学生往往不是在课堂上，而是在沙龙里，抽着大烟斗闲聊，烟雾缭绕中就把学生熏陶出来了。现在这套丛书正像是一个沙龙，让你听大师们聊天，并且逐渐加入他们的聊天，在快乐阅读中成为一个幸福的醒客。

阅读经典，就是在今天成为一个醒客，就是今天的醒客与历史上那些伟大的醒客对话。这时候你会发现，存在着一个醒客的世界，这个世界超越于历史的变迁和人间的喧哗而长存，把一切时代的思想者联结成一个整体。我祝愿你走进这个世界，与伟大的醒客们为伍，尽兴品尝思想的快乐。

2007年11月7日

前言：美是无蔽的真理显现

王先霈

作为存在主义哲学的代表人物，海德格尔的名字后于萨特被当代中国读者所熟知，虽然无论就自然生命和学术生命的顺序，还是就思想的深刻和重要程度，海德格尔都应该位列萨特之前。之所以发生这种情况，大概是因为，萨特不仅仅是一个哲学家，还是著名的小说家和剧作家，并且曾经拒绝了授予他的诺贝尔文学奖。萨特的小说和剧本载着他的哲学思想和他的声名，飞越高山和海洋，传播于世界广远的地域。海德格尔呢，打开他的《存在与时间》，“存在”、“此在”、“在之中”、“烦”、“畏”……这些独特的、汉语翻译难以传其精髓的术语，往往就使一般读者望而却步。不过，通过这些艰涩的术语可以看到，海德格尔所关切和谈论的抽象的“存在”问题，实际上是任何一个人都要遇到的极为普遍、极为重要的问题——人的存在问题。按照他的说法，每

个人都是无法选择地被“抛”在这个世界上，也都无法避免地在走向死亡，人的生命有限，人的存在有时间性。那么，生命的意义是什么，如何对待人的追求、抱负同人的局限之间的差距所造成的忧虑和困惑？海德格尔不能提供正确的答案，他甚至没有试图提供明确的答案。但是，他从新颖的角度深刻地提出这个重要的问题，这个在现代社会反复困扰着人的问题，他的思想和著作就应该是能够引起人们长久的兴趣的。在主体意识日益苏醒的民族中间，在具有较高的知识和文化层次的人们中间，尤其应该如此。

海德格尔的著作之所以不好理解，最主要的原因恐怕还不在于那些独特而生僻的术语，而是在于他离开传统的思路，构造一种新的思维模式，他是传统的背叛者。海德格尔的著作要求倾听作者思想表述的人，也跟着换一个思路，不是给旧的形而上学镶上新的花边，而是重建新的“思”、新的思维模式，这当然是十分困难的事。然而，这些著作的价值也正在于此。我们把本书推荐给读者，不只是作为哲学研究和美学研究的参考，而且作为现代化过程中重建人的思维模式的参考。思维模式多元化，理论的推进、哲学和美学的发展才有了必要的前提，人的发展、人的现代化才有了必要的前提。

说海德格尔背叛传统，主要是指他背叛欧洲大陆几百年来来的理性主义传统。海德格尔曾经向古希腊前苏格拉底哲学

寻求启示，同时，他的思想与东方思想又有不少相通之处。海德格尔接触过道教和禅宗的思想，20世纪40年代中期，他在中国学者萧师毅的帮助下研读过五千字的《老子》。熟悉老庄哲学以及中国佛教哲学的人，读海德格尔的文字，往往会不时地产生如逢故交的亲切之感。这种情况，在阅读本书时也许会更频繁地遇到。

本文集所收论文写于20世纪30年代以后。1927年，38岁的海德格尔发表《存在与时间》，此书后来成了当代西方哲学的经典性著作，发表时标明为第一部。到了1953年，海德格尔宣布不再续写第二部了。1935年，他在弗赖堡大学哲学讲座上，讲授18—19世纪德国诗人荷尔德林的作品，后来又用同样的态度和方式研究19—20世纪奥地利的特拉克尔和里尔克的诗作。这又表明作为哲学家的海德格尔的思路是如何与众不同。一个哲学家，一个新的哲学学派——存在主义哲学——的创立者，发表了影响巨大的哲学巨著，在世人等待其续篇时，他却跑到诗的田园里悠闲地徜徉，这件事本身就是很有意味的。海德格尔的诗学就是他的哲学，反过来说也一样，海德格尔的哲学就是他的诗学。海德格尔把自己叫做“途中的”思想家，他在不断地向前探索。他所期待的哲学，不是几百年来那种形态的哲学；他所期待的美学，也不是几百年来那种形态的美学。他甚至认为应该放弃“哲学”、“美学”的名称。他所要做的是一种“与诗一般的反

思”，这种诗化的哲学能够给我们的哲学研究和美学研究很大的启发。我们知道，中国的老子、庄子很少谈到艺术，在美学史、文学批评史上，他们常常作为艺术的反对者被提及。有趣的是，老庄对中国历代的诗人、画家又一直有着极深的影响。人们越来越感觉到，老庄“非美学”的美学，正是最富于艺术精神的。海德格尔不用“美学”这个招牌，我们却也不能不承认，他提出了一种深刻的美学思想。老庄和海德格尔都无意于探讨怎样写诗，他们主张的是，用诗的态度生活。因此，我们相信，本书可能会拥有广泛的读者，而不只是哲学圈子、文学圈子内的人们才喜欢它。

在海德格尔看来，传统的形而上学是二元论的，它造成人的意识与外部世界、观察者与被观察者、主体与客体的分裂和对立。这种哲学推动了自然科学飞速的惊人的发展，也使得人们的思维习惯于只是指向外部，而不返回人的自身。主体—客体对列图式，破坏了人与世界的原初统一。海德格尔希望，人不要总是想去支配物质世界，也不要总是想去支配他人，还有，人也不要总是想支配自己。人不要把世界当做认识对象，去推演、计算。人应当做的是领会。人在领会自身时，世界会向人敞开。真理就是无蔽、敞开。“存在就其本身而言就是澄明的，不是由于其他存在者的澄照。”（《存在与时间》）“美是作为无蔽的真理显现的一种形式。”（《艺术作品的本源》）可以拿中国古代哲学来与之比较。中

国先秦道家、魏晋玄学以及佛教中的禅宗，注重体验，向主体的内心去探求真理，把主体与对象、自知与知物融合在一起，把物的外观与物的精髓融合在一起，以达到内外冥合的人生境界。如果我们在这里找到海德格尔与中国古代思想的相通之点，或者不算是牵强附会的罢。中国古代文学以抒情为正宗，绘画以写意为特色，文学家艺术家追求“思与境偕”、“意象交融”，这种审美境界正与上述人生境界相吻合。对中国古代哲思的领悟，有助于把握中国古代的诗情画韵。同样，西方现代文学家、艺术家从社会的记录员转向心灵的探秘者，海德格尔推崇的荷尔德林，就是一个非常内向的诗人。这些文学家在文化精神上，与存在主义哲学有许多吻合之处。了解海德格尔的思想观点，有助于我们对现代派文学艺术更贴近地理解和判断。

毋庸赘言，对于存在主义哲学，对于海德格尔，不仅在中国，而且在西方，都有一些不同的、相反的评价。英国著名哲学家艾耶尔在《二十世纪哲学》一书中，对海德格尔就颇多非难鄙薄之词。海德格尔思想本身也显示出前后矛盾，他的后期发生了所谓的“思之转向”，他的诗学正是转向的产物。海德格尔没有打算也不可能提供什么规范，这本文集若能对读者的思维起到启发或激发作用，就达到我们出版此书的目的了。

为与丛书出版体例相统一，本书在再版时对原文内容进行了重新编排。文章出处与译者情况对照如下：

01—08 余虹 译

09—16 成穷 译

17—18 作虹 译

19—21 作虹 译

22—24 作虹 译

25—26 成穷 译

27 成穷 作虹 译

28—30 成穷 作虹 译

31—33 成穷 译

34—36 余虹 译

附录1 作虹 成穷 译

附录2 作虹 成穷 译

目录

前言：美是无蔽的真理显现	1
01 艺术作品的本源	1
02 自在之物与显现之物	7
03 器具的器具性	22
04 作品与真理	33
05 世界栖息于大地之上	44
06 真理与艺术	59
07 当大地伸入世界	71
08 美是真理的发生	88
09 诗人何为?	99
10 通向深渊的途中	108
11 冒险之为重力	118
12 技术本质的颠倒	129

13	在一切烦忧之外	140
14	存在的无庇护状态	151
15	内在召唤的发生	161
16	我们何时存在?	171
17	居是什么?	181
18	筑如何属于居?	191
19	物是什么?	203
20	世界作为世界而世界着	215
21	思是一条必须经由的道路	227
22	语言言说着	232
23	吁请物进入世界	243
24	物与世界进入自身	252
25	人诗意地栖居	263
26	大地上可还有一种尺度?	277

27	荷尔德林与诗的本质	288
28	在家的状态	311
29	属于我们的快乐	322
30	归家的烦忧	332
31	赫贝尔成为家之友	341
32	对于世界大厦的思索	348
33	把世界带给语言	358
34	灵魂是大地上陌生的某物	368
35	活物是如此痛苦的善	389
36	灵魂将……保持在沉默中	422
附录 1	海德格尔的一则按语和一篇短序	430
附录 2	荷尔德林：归家——致亲人	434
	后记	440
	海德格尔年表	444

01

艺术作品的本源^①

本源在此意味着：某个东西由此而来，并凭此而成为它所当是的东西，以及事实上所是的东西。某个东西当是什么，事实上是什么，我们称之为这个东西的本质或本性。某个东西的本源是它的本性之源。对艺术作品本源的追问就是追问它的本性之源。通常认为，作品是从艺术家的活动并通过此活动产生的。但是，艺术家本身凭什么并从何而成为艺术家的呢？他是凭作品并通过作品而成为艺术家的，因为所谓作品给作者带来了声誉，实际上意味着正是作品第一次使艺术家以艺术主人的身份出现。艺术家是作品的本源，作品是艺术家的本源。两者互为存在的前提。然而任何一方都不是另一方存在的唯一前提。无论就它们自身还是就它们的关系而言，艺术家与作品都是凭借着一个先于它们的第三者而成为自己的，这第三者也就是给艺术家和艺术作品命名的东

西——艺术。

正如艺术家之为作品的本源与作品之为艺术家的本源必然在方式上不同一样，艺术也完全以不同的方式成为艺术家和作品这两者的本源。但是，艺术能够作为本源吗？艺术是从哪里并如何发生的呢？艺术——只不过是一个没有任何真实之物与之对应的词。也许可以把它当做一个集合概念，我们能够在这个概念之下为艺术中唯一的真实者（作品与艺术家）找到位置。即便艺术这个词具有比集合概念更丰富的含义，它的意义也只存在于作品与艺术家的现实性之中。或者事情正好相反：只是因为作为作品和艺术家之本源的艺术存在，作品与艺术家才存在？

无论怎样，艺术作品的本源问题都是一个有关艺术本性的问题。既然一般艺术是否存在以及如何存在的问题仍悬而未决，那么我们将力图在这样一种地方，即在艺术无疑以一种真实的方式存在着的地方去追寻艺术的本性。艺术是在艺术作品中出场的，但艺术作品是什么以及如何是其所是的呢？

艺术是什么，这应从作品得到说明。而艺术作品是什么，我们又只能从艺术的本质出发去了解。谁都能轻而易举地看出我们正在进行循环论证。日常理解要求我们避免这种循环，因为它违反逻辑。艺术是什么可以通过对实际艺术作品的比较考察而归纳出来。但是，如果我们事先不知道艺术